

---

---

**2nd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

---

---

**BILL  
69**

**AN ACT TO AMEND THE  
HUMAN RIGHTS ACT**

Read first time: June 7, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
69**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

Première lecture : le 7 juin 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. KELLY LAMROCK**

---

---

---

---

**M. KELLY LAMROCK**

---

---

2005

**BILL 69**

**PROJET DE LOI 69**

**An Act to Amend the  
Human Rights Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les droits de la personne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *The Human Rights Act chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection 10(4) the following:*

**1** *La Loi sur les droits de la personne, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après le paragraphe 10(4) de ce qui suit :*

**10(4.1)** No fewer than one hundred and twenty days prior to the making of any appointment, the Lieutenant-Governor in Council shall cause to be published public notice of the intention to make appointments and shall invite applications from qualified members of the public.

**10(4.1)** Pas moins de cent-vingt jours avant de faire toute nomination, le lieutenant-gouverneur en conseil doit assurer la publication d'un avis public qui explique l'intention de faire des nominations et qui invite la candidature des membres du public qualifiés.

**10(4.2)** In appointing members to or designating the Chair of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council shall give preference to candidates who meet the following criteria:

**10(4.2)** En faisant la nomination des membres ou du président de la Commission, le lieutenant-gouverneur en conseil doit accorder la préférence aux candidats qui rencontrent les critères suivants :

(a) demonstrate evidence of past experience in the field of adjudicating or defining human rights,

(a) démontre une expérience antérieure dans la prise de décision en matière des droits de la personne et dans la définition des droits de la personne,

(b) possess past experience in promoting and furthering human rights, and

(b) possède de l'expérience dans la promotion et l'avancement des droits de la personne, et

(c) possess the needed management and administrative skills necessary to carry out their duties.

(c) possède les compétences en gestion et en administration nécessaires à leur fonction.

**10(4.3)** In making an appointment, the Lieutenant-Governor in Council shall also consider the composition of the Commission in terms of regional representation, gender balance and representation of different sectors directly affected by the Act.

**10(4.4)** In announcing any appointments, the Lieutenant-Governor in Council shall cause to be published in writing, an explanation of the qualifications of each appointee based upon the criteria and considerations enumerated in subsections (4.2) and (4.3).

**10(4.3)** En faisant toute nomination, le lieutenant-gouverneur en conseil doit, en ce qui concerne la composition, tenir compte de la représentation des régions, de l'équilibre des sexes, et de la représentation de la population qui proviennent des divers secteurs directement touchés par la Loi.

**10(4.4)** En annonçant toute nomination, le lieutenant-gouverneur en conseil doit assurer la publication écrite des détails des compétences de chaque personne nommée en vertu des critères et des considérations énumérées aux paragraphes (4.2) et (4.3).